

小口袋大世界丛书

荣获美国纽约科学院第18届儿童科学读物奖
世界最新畅销儿童科学读物



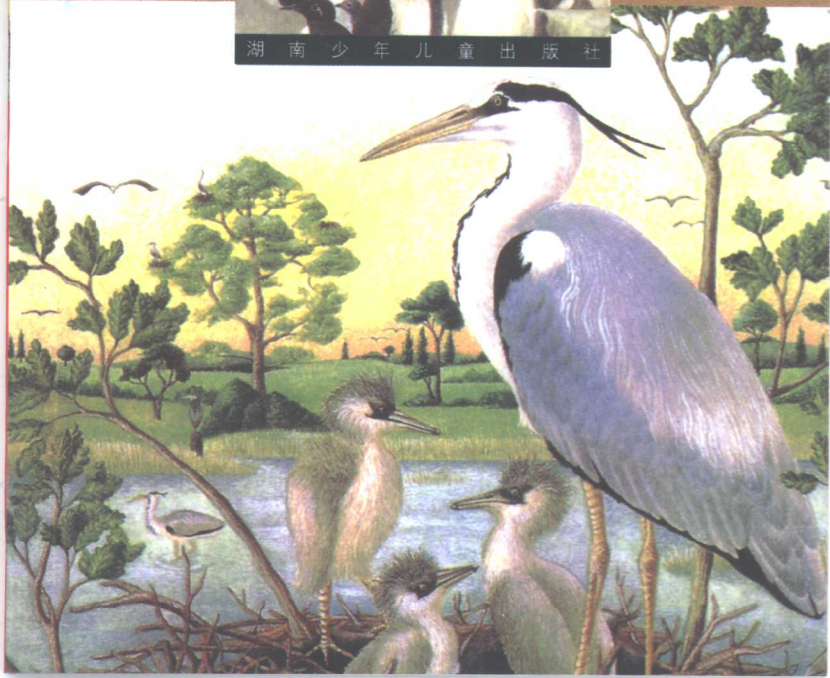
鸟和巢



NIAO YU CHAO



湖南少年儿童出版社





Alexandre M. Czajkowski/文

Dominique Thibault/图

©1986 by Editions Gallimard

Simplified Chinese Copyright ©2002

by Hunan Juvenile & Children's Publishing House

鸟和巢

湖南少年儿童出版社出版

湖南省新华书店发行

湖南彩印厂印刷

开本：889×1194 1/40 印张：1

2002年5月第1版

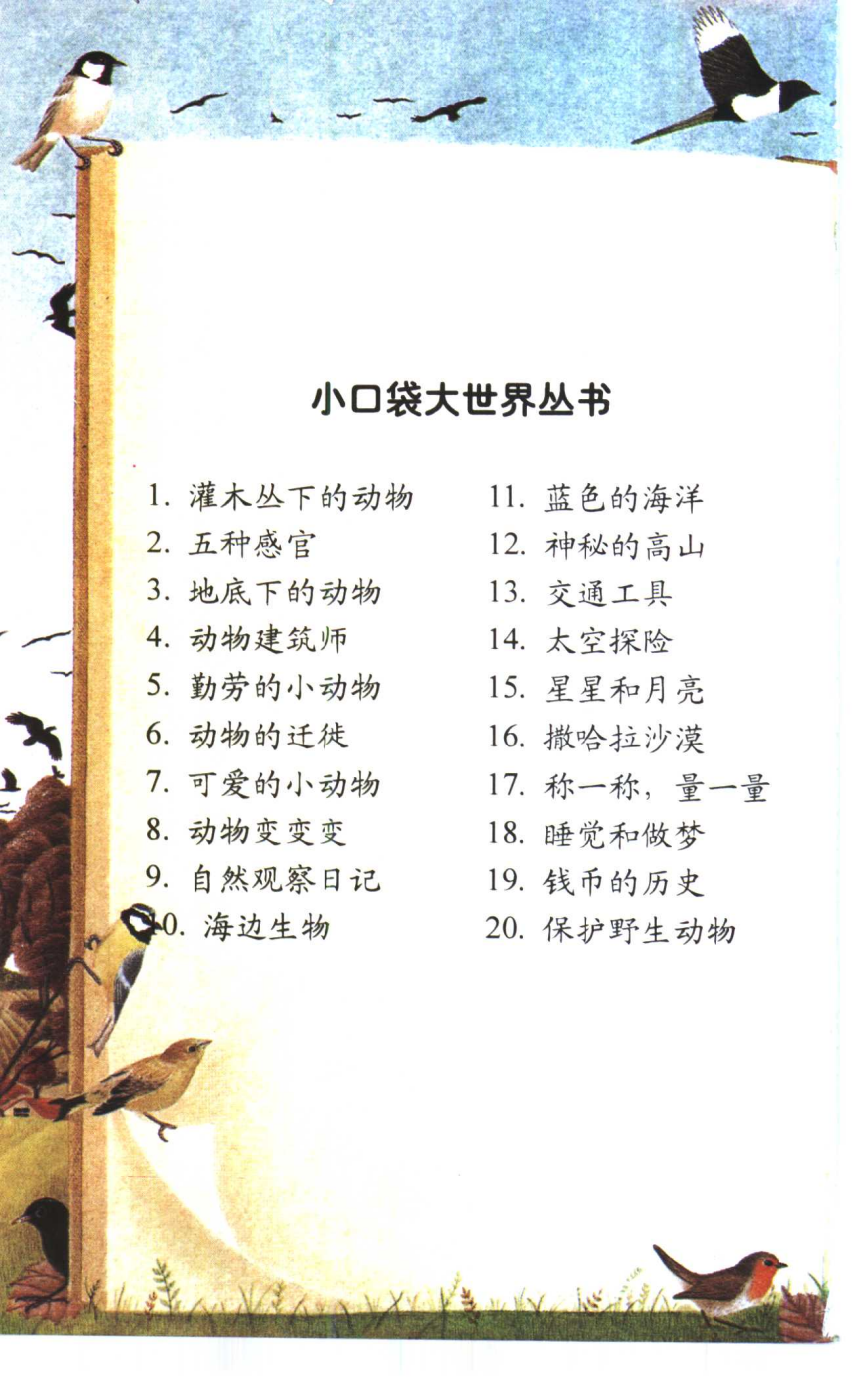
2002年5月第1版第1次印刷

ISBN7—5358—2199—5/J·420

责任编辑：冯小竹 封面设计：吴尚学

印数：1 7000 定价：4.20元（全套20本：84.00元）

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂调换。



小口袋大世界丛书

1. 灌木丛下的动物
2. 五种感官
3. 地底下的动物
4. 动物建筑师
5. 勤劳的小动物
6. 动物的迁徙
7. 可爱的小动物
8. 动物变变变
9. 自然观察日记
10. 海边生物
11. 蓝色的海洋
12. 神秘的高山
13. 交通工具
14. 太空探险
15. 星星和月亮
16. 撒哈拉沙漠
17. 称一称，量一量
18. 睡觉和做梦
19. 钱币的历史
20. 保护野生动物

- 
- The illustration depicts a book cover with a light blue sky and a white background. A red ribbon is tied around the book, with two small brown and white birds perched on it. Several other birds are shown in flight. At the bottom, two black birds are standing on a green grassy field. On the right side, there is a small illustration of a landscape with trees and a sunset.
21. 爱斯基摩人
22. 电影和电视的秘密
23. 奇妙的机器——人体
24. 恐龙的世界
25. 金属的秘密
26. 花的世界
27. 石油的旅行
28. 火山爆发了
29. 消防队员出动了
30. 生活在阳光下
31. 夜行性动物
32. 人口稀少的地方
33. 转动的轮子
34. 猴子和人猿
35. 大自然的时钟——树
36. 鸟和巢
37. 纸的故事
38. 毛毛虫的一生
39. 鲸、海豚和海豹
40. 空气的魔术





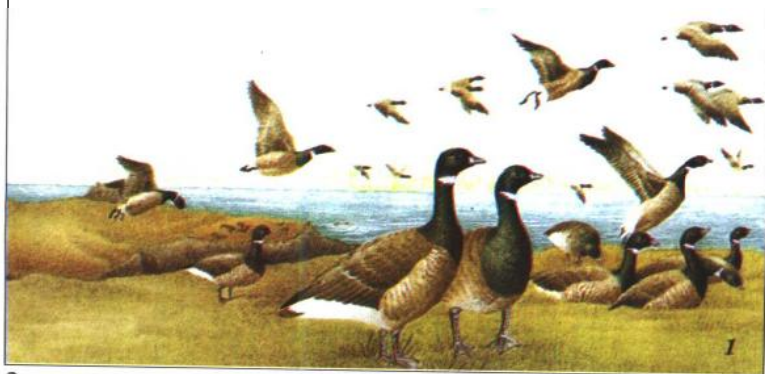


鸟和巢

niǎo shì dà zì rán lì de jīng líng
鸟 是 大 自 然 里 的 精 灵

大地回春

bái tiān jiàn jiàn cháng le , yáng guāng yě yù lái yù
白 天 渐 渐 长 了 , 阳 光 也 愈 来 愈
wēn nuǎn , dà dì yī piàn xīn xīn xiàng róng , fēi dào nán
温 暖 , 大 地 一 片 欣 欣 向 荣 , 飞 到 南
fāng guò dōng de niǎo dōu huí lái le (1) 。 zhè zhǒng huì suí
方 过 冬 的 鸟 都 回 来 了 (1) 。 这 种 会 随
zhe jì jié gǎi biàn ér qiān xǐ de niǎo jiào zuò hòu niǎo
着 季 节 改 变 而 迁 徙 的 鸟 , 叫 做 候 鸟 。
tā men měi nián dōu huì huí dào yuán lái de dì fang hé
它 们 每 年 都 会 回 到 原 来 的 地 方 , 和
dāng dì de liú niǎo xiāng jù
当 地 的 留 鸟 相 聚 。



交喙鸟



燕子



斑鸠



仓鸮



chūn tiān yī dào , niǎor hěn róng yì zhǎo dào chī de
 春天一到，鸟儿很容易找到吃的
 dōng xi yīn wei tā men xǐ huan chī de kūn chóng hé niè chǐ
 东西，因为它们喜欢吃的昆虫和啮齿
 dòng wù dōu cóng dòng xué lì pá chu lai le niǎor yě huì
 动物都从洞穴里爬出来了。鸟儿也会
 qù zhǎo shì hé zì jǐ zuǐ xíng de gǔ zi hé xiǎo dòng wù chī
 去找适合自己嘴形的谷子和小动物吃。



大杓鹬



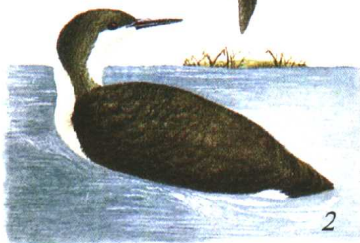
蜉蝣鸟



翠鸟

niǎor men tǐ lì yī huī fù , jiù máng zhe zhǎo
 鸟儿们体力一恢复，就忙着找
 bàn guò bù liǎo duō jiǔ chéng duì de niǎor jiù huì
 伴。过不了多久，成对的鸟儿就会
 zhù cháo shēng yù xià yī dài
 筑巢，生育下一代。

hēi lǐng ā bǐ zài dōng tiān shí , yǔ máo huī huī àn
 黑领阿比在冬天时，羽毛灰灰暗
 àn de (2) , dàn shì chūn tiān yī dào , zhè xiē dōng yǔ
 暗的(2)，但是春天一到，这些冬羽
 jiù huì tuō luò , lìng wài huàn shàng xīn yǔ máo zhè
 就会脱落，另外换上新羽毛(3)，这
 jiù shì tā men de jié hūn lǐ fú
 就是它们的结婚礼服！

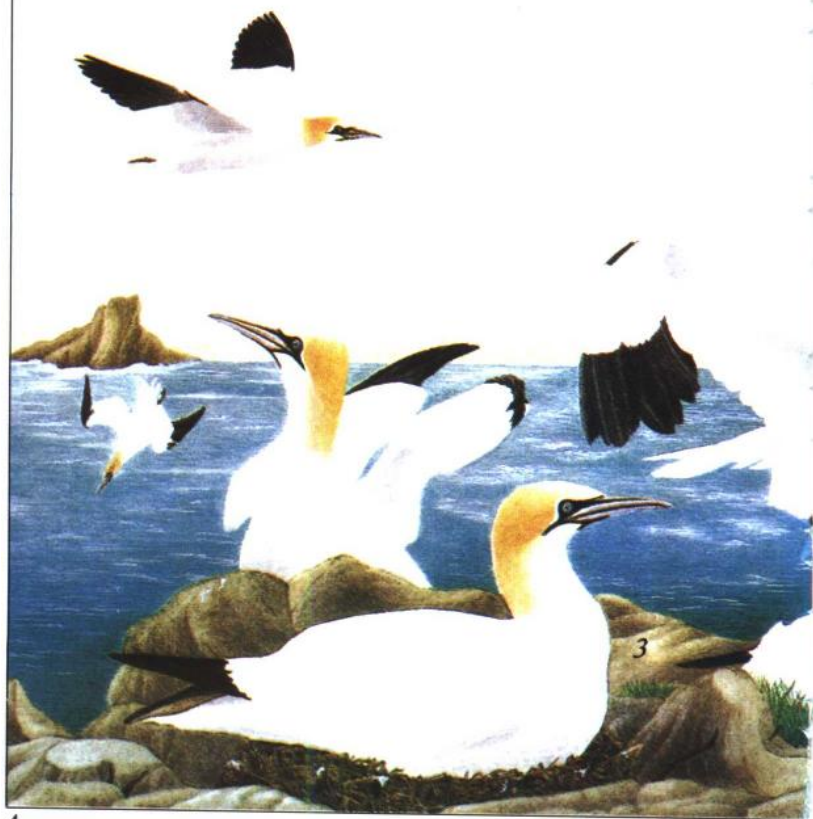


2



3

zài zhè ge jì jié , chéng qún de jiān niǎo qī xī zài
 在 这 个 季 节 , 成 群 的 鲚 鸟 栖 息 在
 xiǎo dǎo shàng , yuǎn yuǎn kàn qu , jiù xiàng bái xuě piāo luò
 小 岛 上 , 远 远 看 去 , 就 像 白 雪 飘 落
 zài yán jiān 。 fán zhí qī yī dào , gōng jiān niǎo jiù kāi
 在 岩 间 。 繁 殖 期 一 到 , 公 鲚 鸟 就 开
 shǐ xiàng mǔ jiān niǎo tiào wǔ qiú ài (1) , yī dàn mǔ niǎo
 始 向 母 鲚 鸟 跳 舞 求 爱 (1) , 一 旦 母 鸟
 yě gēn zhe tiào qǐ wǔ lái , jiù biǎo shì yuàn yì hé tā
 也 跟 着 跳 起 舞 来 , 就 表 示 愿 意 和 它
 chéng wéi fū qī
 成 为 夫 妻 。



pèi chéng duì de jiān niǎo huì xián hǎi zǎo huí lái zhù
配成对的鲣鸟会衔海藻回来筑

cǎo cháo (2), tā men rèn de zì jǐ de cháo rú guǒ bié
巢(2), 他们认得自己的巢, 如果别

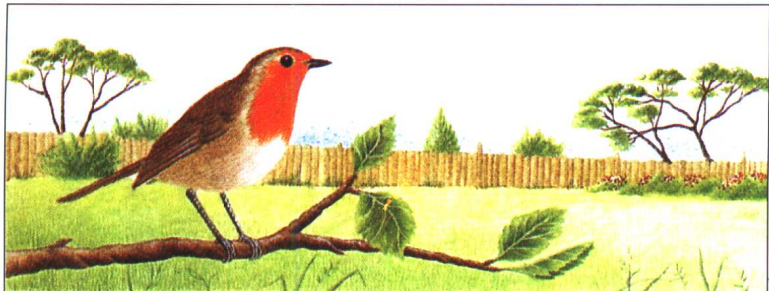
de jiān niǎo qīn fàn tā de cháo, tā huì yòng huì zi lái
的鲣鸟侵犯它的巢, 它会用喙子来

gōng jī rù qīn zhě gōng niǎo hé mǔ niǎo huì lún liú fū
攻击入侵者。公鸟和母鸟会轮流孵

dàn (3), dāng mǔ niǎo qù bǔ yú shí, gōng niǎo jiù liú
蛋(3), 当母鸟去捕鱼时, 公鸟就留

zài cháo zhōng fū dàn
在巢中孵蛋。





欧洲鸚鸟需要的生存空间很小，只要有一个小公园大的地方，就能找到足够的食物吃。



苍鹭是群居的动物，它们有时候会飞到 20 公里外的地方去找食物吃。



白鸛通常独居或少数几只聚居在一起。它们都栖息在房屋附近，周围的草地、牧场就是它们取食的地方。

鯉鸟都是好几千只聚集在一起，它们会成群结队地追捕鱼群。



zhǐ yǒu gōng niǎo cái huì zhàn dì pán tā de dì pán
只有公鸟才会占地盘。它的地盘
kě néng yǒu yī gè xiǎo gōng yuán huò shì zhěng gè shān qū nà me
可能有一个小公园或是整个山区那么
dà gōng niǎo fù zé yǎng huó jiā rén suǒ yǐ zài tā huà
大。公鸟负责养活家人，所以在它划
cìng de dì pán lǐ bì xū yào yǒu zú gòu de shí wù
定的地盘里，必须要有足够的食物。

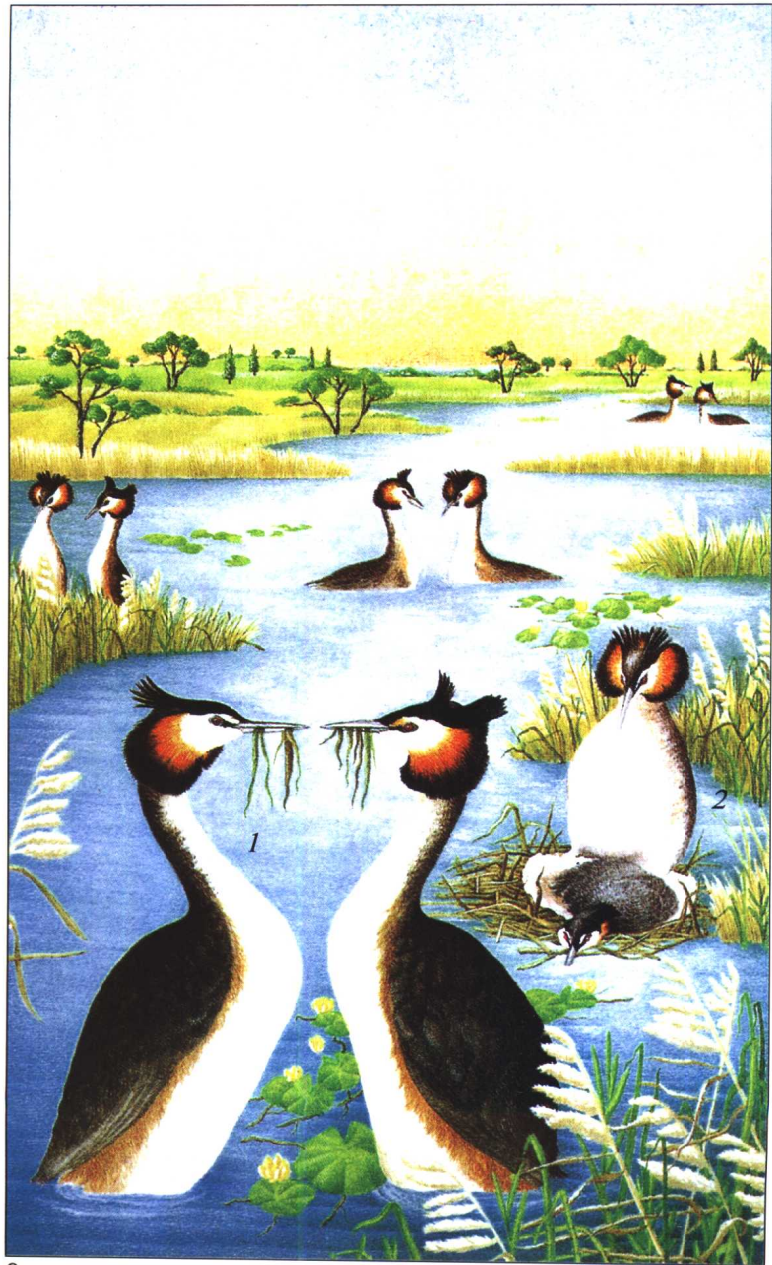
yǒu le dì pán hòu gōng niǎo huì tíng zài shù shāo
有了地盘后，公鸟会停在树梢，
jìn qíng de chàng gē xī yǐn mǔ niǎo yǒu shí tā chàng
尽情地唱歌，吸引母鸟。有时，它唱
gē shì wèi le jǐng gào dí rén bié chuāng rù tā de dì pán
歌是为了警告敌人，别闯入它的地盘。

nǐ zhī dao ma yòng míng jiào shēng lái biàn rèn niǎo ér
你知道吗？用鸣叫声来辨认鸟儿，
bǐ yòng yǔ máo de yán sè lái biàn rèn gèng zhèng què yǒu
比用羽毛的颜色来辨认更正确。有
xiē niǎo er de míng jiào shēng hěn yōu měi jiù xiàng chàng gē
些鸟儿的鸣叫声很优美，就像唱歌
yī yàng lì rú yè yīng jiù shì yǒu xiē niǎo er de
一样，例如夜莺就是。有些鸟儿的
jiào shēng bǐ jiào duǎn cù yě méi nà me hǎo tīng niǎo er
叫声比较短促，也没那么好听。

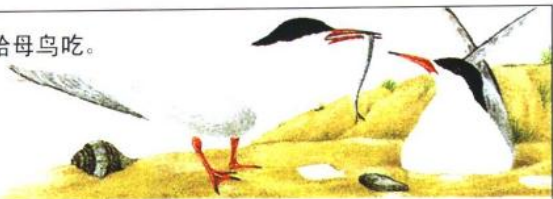
jiè zhe míng jiào shēng niǎo er néng bǎ xìn xī chuán
借着鸣叫声，鸟儿能把信息传
dì gěi tóng bàn yě néng zài wēi xiǎn shí jǐng gào tóng bàn
递给同伴，也能在危险时警告同伴
gǎn jīn lí kāi
赶紧离开。

ōu zhōu áu niǎo yào gǎn zǒu dí rén shí tā huì xiān
欧洲鸫鸟要赶走敌人时，它会先
bǎi chū gè zhǒng dòng zuò lái wēi hè dí rén
摆出各种动作来威吓敌人，
jǐng gào tā kuài zǒu kāi rú guǒ duì fāng
警告它快走开；如果对方
hái shì bù tīng tā jiù huì hé duì fāng
还是不听，它就会和对方
dà dà yī jià
大打一架。





公红燕鸥会捕鱼给母鸟吃。

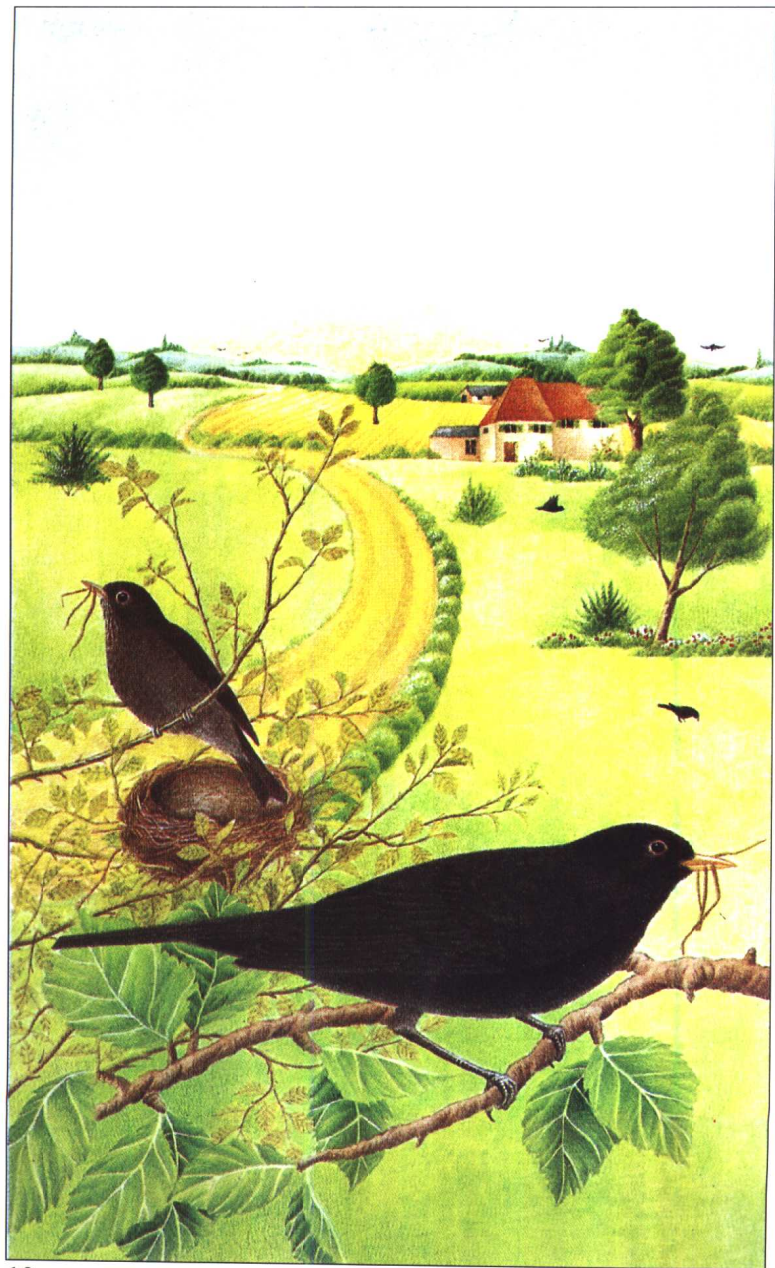


wèi le xī yǐn mǔ niǎo de zhù yì gōng niǎo huì zài
为了吸引母鸟的注意，公鸟会在
mǔ niǎo miàn qián xiàn yīn qín tā huì zhǎn shì zì jǐ měi
母鸟面前献殷勤。它会展示自己美
lì de yǔ máo tiào wǔ gěi mǔ niǎo kàn huò shì sòng
丽的羽毛，跳舞给母鸟看，或是送
lǐ wù gěi tā rú guǒ hǎo jǐ zhī gōng niǎo tóng shí kàn
礼物给它。如果好几只公鸟同时看
shàng yī zhī mǔ niǎo tā men jiù dé zài mǔ niǎo miàn qián
上一只母鸟，它们就得在母鸟面前
biǎo xiàn kǎn jiā běn lǐng zài yóu mǔ niǎo xuǎn zé
表现看家本领，再由母鸟选择。

yǒu xiē zhǒng lèi de gōng niǎo hé mǔ niǎo huì yì qǐ tiào
有些种类的公鸟和母鸟会一起跳
wǔ xiàng tú lǐ de liǎng zhī guān pì tī jiù zhèng zài hù
舞，像图里的两只冠鸊鷉(1)就正在互
biǎo qíng yì ne dào le jiāo pèi jì jié chéngshuāngchéng
表情意呢！到了交配季节，成双成
duì de niǎo dōu máng zhe jiāo pèi fán zhí xiǎo bǎo bao
对的鸟儿都忙着交配，繁殖小宝宝(2)。

茶色造园鸟会造一个美丽的舞
场，跳舞吸引母鸟。它会衔些花瓣
回来装饰它的巢。花瓣枯萎后，它
还会换上新
鲜的呢！







树枝、苔藓、羽毛、草等，都是筑巢的材料。

巢都筑在隐秘的地方

niǎo huì jǐn shèn de xuǎn zé zhù cháo de dì fang tā
 鸟 会 谨 慎 地 选 择 筑 巢 的 地 方 。 它
 huì zhǎo gè bù shòu fēng chuī yǔ dǎ yòu yǐn mì de dì fang
 会 找 个 不 受 风 吹 雨 打 又 隐 秘 的 地 方 ，
 zhè yàng cái huì bǎo hù niǎo dàn huò chú niǎo de ān quán
 这 样 才 会 保 护 鸟 蛋 或 雏 鸟 的 安 全 。

zhù cháo de shí hou dōu shì jiù dì qǔ cái tā
 筑 巢 的 时 候 都 是 就 地 取 材 ， 它
 men xiān yòng xiǎo shù zhī yè zi děng zhù chéng cháo de yàng
 们 先 用 小 树 枝 、 叶 子 等 筑 成 巢 的 样
 zi ； zài bǎ zhī zhū wǎng yǔ máo mǎ zōng děng cái
 子 ； 再 把 蜘 蛛 网 、 羽 毛 、 马 鬃 等 材
 liào pū zài dǐ bù ràng cháo lǐ gèng wēn nuǎn niǎo
 料 铺 在 底 部 ， 让 巢 里 更 温 暖 。 鸟 儿
 zài jìn chū niǎo cháo shí huì tè bié xiǎo xīn bù ràng bié
 在 进 出 鸟 巢 时 会 特 别 小 心 ， 不 让 别
 rén zhī dào tā men de cháo zài nǎ lǐ zhù yī gè cháo
 人 知 道 它 们 的 巢 在 哪 里 。 筑 一 个 巢
 xū yào yī gè xīng qī shèn zhì hǎo jǐ gè xīng qī de
 需 要 一 个 星 期 ， 甚 至 好 几 个 星 期 的
 shí jiān yǒu de niǎo cháo zhǐ yǒu xiǎo chá bēi nà me dà
 时 间 。 有 的 鸟 巢 只 有 小 茶 杯 那 么 大 ，
 yǒu de niǎo cháo què dà de xiàng kǎ chē chē lún
 有 的 鸟 巢 却 大 得 像 卡 车 车 轮 。

◀黑歌鸲把巢筑在灌木上。

燕子从泥浆里衔泥沙回去筑巢。▶

